



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 March 2011

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 68 с повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 24 декабря 2010 года

*[по докладу Третьего комитета (A/65/456/Add.3)]***65/241. Положение в области прав человека в Мьянме***Генеральная Ассамблея,*

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека¹ и ссылаясь на Международные пакты о правах человека² и другие соответствующие документы, касающиеся прав человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с различными международными документами в этой области,

вновь подтверждая также свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Мьянме, последней из которых является резолюция 64/238 от 24 декабря 2009 года, резолюции Комиссии по правам человека и Совета по правам человека, последними из которых являются резолюции 12/20 от 2 октября 2009 года³ и 13/25 от 26 марта 2010 года⁴,

приветствуя заявления Председателя Совета Безопасности от 11 октября 2007 года и 2 мая 2008 года⁵, а также заявления для печати Совета Безопасности от 22 мая и 13 августа 2009 года⁶,

приветствуя также доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме⁷ и содержащиеся в нем замечания и ссылаясь на его поездку в эту страну 3 и 4 июля 2009 года и поездки его Специального советника по Мьянме 31 января — 3 февраля и 26 и 27 июня 2009 года,

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 53 (A/65/53)*, глава I, раздел А.

⁴ Там же, глава II, раздел А.

⁵ S/PRST/2007/37 и S/PRST/2008/13; см. *Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 августа 2007 года — 31 июля 2008 года*.

⁶ SC/9662 и SC/9731.

⁷ A/65/367.



соответственно, выражая при этом сожаление по поводу того, что в течение прошлого года не представилось возможности для осуществления никаких других поездок с целью проведения миссии по оказанию добрых услуг,

приветствуя далее доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме⁸ и настоятельно призывая осуществить содержащиеся в них рекомендации и рекомендации, содержащиеся в предыдущих докладах, выражая при этом сожаление по поводу того, что просьба Специального докладчика о последующем визите была отклонена правительством Мьянмы,

будучи глубоко обеспокоена тем, что настоятельные призывы, содержащиеся в вышеупомянутых резолюциях, а также заявлениях других органов Организации Объединенных Наций, касающихся положения в области прав человека в Мьянме, не нашли отклика, и особо отмечая, что без существенного прогресса в деле принятия необходимых мер в ответ на эти призывы международного сообщества положение в области прав человека в Мьянме будет продолжать ухудшаться,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу ограничений в отношении эффективного и подлинного участия представителей Национальной лиги за демократию, других политических партий, демократически настроенных активистов, этнических меньшинств и иных соответствующих заинтересованных сторон в подлинном процессе диалога, национального примирения и перехода к демократии,

призывая правительство Мьянмы сотрудничать с международным сообществом в целях достижения конкретного прогресса в отношении прав человека и основных свобод и политических процессов,

выражая глубокое сожаление в связи с тем, что правительство Мьянмы не предприняло необходимых шагов для обеспечения свободного и справедливого, носящего транспарентный и всеохватный характер избирательного процесса, в связи с этим отмечая, в частности, ограничения, установленные в законах о выборах в том виде, в каком они были приняты и осуществляются правительством, включая ограничения в отношении регистрации избирателей, партий и кандидатов, а также задержание политических активистов, ограничения на свободное освещение событий и на свободу собраний, ограниченность доступа к средствам массовой информации, возможностей мобилизации финансовых средств и проведения избирательной кампании, сообщения о случаях запугивания со стороны официальных органов, отмену выборов в определенных этнических районах и то, что избирательная комиссия не является независимой, и выражая серьезную озабоченность в связи с сообщениями о нарушениях, допущенных в том числе при проведении досрочного голосования,

1. *решиительно осуждает* продолжающиеся систематические нарушения прав человека и основных свобод народа Мьянмы;

2. *приветствует* освобождение Аунг Сан Су Чжи после последнего периода ее произвольного домашнего ареста и, отмечая, что она была освобождена без каких-либо условий, призывает правительство Мьянмы

⁸ См. A/65/368 и A/HRC/13/48.

обеспечить, чтобы в будущем не вводилось никаких ограничений на осуществление ею всех прав человека и основных свобод;

3. *самым настоятельным образом призывает* правительство Мьянмы, отмечая также освобождение до этого из-под домашнего ареста заместителя председателя Национальной лиги за демократию У Тин О, освободить всех других узников совести, число которых, по оценкам, на данный момент составляет более 2100 человек, включая руководителя Шанской национальной лиги за демократию У Хкун Хтун О, лидера студенческой группы «Поколение 88» У Мин Ко Найнга и одного из основателей студенческой группы «Поколение 88» Ко Ко Гжи, без задержек и без каких-либо условий и предоставить им возможность полноправно участвовать в политическом процессе и настоятельно призывает правительство представить информацию о местонахождении лиц, которые были подвергнуты задержанию или стали жертвами насильственных исчезновений, а также воздерживаться от новых политически мотивированных арестов;

4. *подтверждает* существенно важное значение подлинного процесса диалога и национального примирения для перехода к демократии, выражает сожаление в этой связи по поводу того, что правительство Мьянмы не использовало возможность для налаживания предметного и конструктивного диалога с Аунг Сан Су Чжи, и призывает новое правительство Мьянмы принять срочные меры для налаживания подлинного диалога с Аунг Сан Су Чжи, представителями всех других соответствующих партий, групп гражданского общества и этнических групп и дать им возможность свободно консультироваться друг с другом и с другими заинтересованными сторонами в стране;

5. *выражает глубокое сожаление* по поводу того, что правительство Мьянмы не провело свободные, справедливые, транспарентные и всеохватные выборы и отказалось предоставить международным наблюдателям за выборами и независимым иностранным и местным журналистам возможность беспрепятственно наблюдать за ходом голосования и освещать его, и призывает правительство приступить к осуществлению всеохватного этапа после выборов, в том числе посредством проведения предметного диалога и обеспечения участия представителей всех групп в политической жизни страны, в рамках перехода к гражданской, легитимной и подотчетной системе правления, основанной на верховенстве закона и уважении прав человека и основных свобод;

6. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы снять все ограничения на свободу собраний, ассоциаций и передвижения и выражения мнений, в частности применительно к свободным и независимым средствам массовой информации, в том числе посредством открытого и доступного использования Интернета и мобильной телефонной связи, а также отказа от цензуры, включая отмену ограничительных законов, запрещающих освещение мнений, содержащих критику в адрес правительства;

7. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу продолжающейся практики произвольных задержаний, насильственных исчезновений, изнасилований и других форм сексуального насилия, пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и настоятельно призывает правительство Мьянмы провести без дальнейших отлагательств всестороннее, транспарентное, эффективное, беспристрастное и независимое расследование всех сообщений о нарушениях прав человека, а

также привлечь к судебной ответственности всех виновных, с тем чтобы положить конец безнаказанности в случаях нарушения прав человека, и, выражая сожаление по поводу того, что предыдущие призывы в этом отношении не получили отклика, призывает правительство сделать это в приоритетном порядке и, в случае необходимости, опираясь на помощь со стороны Организации Объединенных Наций;

8. *призывает* правительство Мьянмы провести транспарентный, всеохватный и всеобъемлющий обзор на предмет соответствия Конституции и всех национальных законодательных актов международным стандартам в области прав человека при полном привлечении демократической оппозиции, групп гражданского общества, этнических групп и других заинтересованных сторон, напоминая при этом еще раз, что процедуры, установленные для выработки проекта Конституции, привели к фактическому исключению оппозиционных групп из этого процесса;

9. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы обеспечить независимость и беспристрастность судебных органов и гарантировать соблюдение процессуальных гарантий, а также выполнить данные ранее Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме обещания начать диалог по вопросу о судебной реформе;

10. *выражает озабоченность* по поводу условий содержания в тюрьмах и других пенитенциарных учреждениях и постоянно поступающих сообщений о жестоким обращении с узниками совести, в том числе о пытках, а также по поводу перевода узников совести в изолированные тюрьмы вдали от мест проживания членов их семей, где они не могут получать продуктов питания и медикаментов;

11. *выражает глубокую озабоченность* в связи с опасностью возникновения новых вооруженных конфликтов в некоторых районах в результате непрекращающегося давления со стороны властей страны на определенные этнические группы и исключения некоторых ключевых этнических политических партий из избирательного процесса и призывает правительство Мьянмы защищать гражданское население во всех частях страны и всех, кого это касается, уважать достигнутые соглашения о прекращении огня;

12. *решиительно призывает* правительство Мьянмы принять срочные меры по прекращению продолжающихся серьезных нарушений международных стандартов в области прав человека и норм гуманитарного права, включая нападения на лиц, совершаемые по признаку их принадлежности к конкретным этническим группам, принятие мер, нацеленных против гражданского населения как такового, в ходе военных действий, и изнасилования и другие формы сексуального насилия, а также положить конец безнаказанности при совершении таких деяний;

13. *решиительно призывает также* правительство Мьянмы положить конец систематическому насильственному перемещению большого числа людей в пределах страны и устранить иные причины исхода беженцев в соседние страны;

14. *выражает озабоченность* по поводу продолжающейся дискриминации, нарушений прав человека, насилия, перемещения и лишения средств к существованию, которые затрагивают многие этнические меньшинства, в том числе, в частности, этническое меньшинство рохингья в

северной части штата Ракхайн, и призывает правительство Мьянмы принять срочные меры по улучшению их положения, а также предоставить гражданство лицам, принадлежащим к этническому меньшинству рохингья;

15. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечивать надлежащую подготовку военнослужащих, полицейских и тюремного персонала по вопросам прав человека и международного гуманитарного права, обеспечить неукоснительное соблюдение международных стандартов в области прав человека и норм международного гуманитарного права и привлекать их к ответственности за их нарушения;

16. *призывает* правительство Мьянмы рассмотреть вопрос о ратификации остальных международных договоров по вопросам прав человека и присоединении к ним, что позволит проводить диалог с другими договорными органами по вопросам прав человека;

17. *призывает также* правительство Мьянмы предоставить правозащитникам возможность беспрепятственно осуществлять свою деятельность и обеспечить их физическую неприкосновенность, безопасность и свободу передвижения при осуществлении такой деятельности;

18. *решиительно призывает* правительство Мьянмы немедленно положить конец сохраняющейся практике вербовки и использования детей-солдат в нарушение международного права всеми сторонами, активизировать меры по обеспечению защиты детей от вооруженных конфликтов и продолжать сотрудничать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, в сжатые сроки завершить разработку и обеспечить выполнение нового совместного плана действий по национальным вооруженным силам, содействовать проведению диалога в отношении планов действий с другими сторонами, перечисленными в ежегодном докладе Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, и обеспечить беспрепятственный доступ во все районы, где происходит вербовка детей, в этих целях;

19. *с удовлетворением отмечает* продление срока действия дополнительного меморандума о взаимопонимании между Международной организацией труда и правительством Мьянмы в целях ликвидации практики использования принудительного труда и принятие в этой связи определенных шагов, особенно по повышению уровня осведомленности, однако выражает серьезную озабоченность по поводу продолжающейся практики применения принудительного труда и призывает правительство активизировать сотрудничество с Международной организацией труда на основе этого меморандума в целях максимально возможного расширения масштабов деятельности по ликвидации практики принудительного труда на территории всей страны и безотлагательного выполнения в полном объеме рекомендаций Комиссии Международной организации труда по расследованию;

20. *с удовлетворением отмечает также* заключенное между правительством Мьянмы и Организацией Объединенных Наций соглашение по вопросу о двухгодичной совместной гуманитарной инициативе по северной части штата Ракхайн и, с учетом сохраняющихся гуманитарных потребностей в масштабах всей страны, призывает правительство обеспечить распространение такого сотрудничества на другие районы;

21. *призывает* правительство Мьянмы обеспечить своевременный, безопасный, полный и беспрепятственный доступ во все районы Мьянмы, включая конфликтные и пограничные районы, для Организации Объединенных Наций, международных гуманитарных организаций и их партнеров, и, принимая во внимание необходимость скорейшего упрощения порядка обработки запросов на получение виз и разрешений на поездки по стране, рекомендует правительству использовать опыт, накопленный в рамках Трехсторонней основной группы, и продолжать сотрудничать, с тем чтобы гуманитарная помощь доходила до всех нуждающихся во всех районах страны, включая перемещенных лиц;

22. *рекомендует* правительству Мьянмы возобновить гуманитарный диалог с Международным комитетом Красного Креста и предоставить ему возможности для осуществления его деятельности в соответствии с его мандатом, в частности посредством предоставления ему доступа к задержанным лицам и в районы внутреннего вооруженного конфликта;

23. *рекомендует также* правительству Мьянмы и впредь сотрудничать с международными учреждениями, занимающимися вопросами здравоохранения, по проблемам ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза;

24. *вновь заявляет о своей полной поддержке* добрых услуг Генерального секретаря, оказываемых через посредство его Специального советника по Мьянме, согласно докладу Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме⁷, а также настоятельно призывает правительство Мьянмы в полной мере сотрудничать с миссией по оказанию добрых услуг, в том числе посредством оказания содействия Специальному советнику в его поездках по стране и предоставления ему неограниченного доступа ко всем соответствующим заинтересованным сторонам, включая высшее руководство армии, политические партии, правозащитников, представителей этнических групп, лидеров студенческих и других оппозиционных групп, и отреагировать предметно и без задержек на предложения Генерального секретаря, включая открытие отделения Организации Объединенных Наций в целях содействия выполнению мандата на оказание добрых услуг;

25. *приветствует* роль, которую сыграли соседние с Мьянмой страны и члены Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в оказании поддержки миссии добрых услуг Генерального секретаря;

26. *приветствует также* продолжающиеся усилия Группы друзей Генерального секретаря по Мьянме в поддержку деятельности миссии по оказанию добрых услуг;

27. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы положительно отреагировать на ходатайства Специального докладчика о посещении страны и в полной мере сотрудничать с ним при выполнении им своих функций в соответствии с мандатом Совета по правам человека и осуществить четыре главных правозащитных элемента, как это рекомендовал Специальный докладчик⁹;

⁹ См. A/63/341, раздел VI.

28. *призывает* правительство Мьянмы поддерживать диалог с Управлением Верховного комиссара в целях обеспечения полного соблюдения всех прав человека и основных свобод;

29. *с удовлетворением отмечает*, с учетом предстоящего универсального периодического обзора Совета по правам человека, проведенный недавно в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара семинар-практикум и рекомендует правительству Мьянмы предпринимать дальнейшие усилия по развитию технического сотрудничества в вопросах подготовки универсального периодического обзора и в полной мере и конструктивно сотрудничать на протяжении всего процесса;

30. *просит* Генерального секретаря:

a) и впредь оказывать добрые услуги и продолжать обсуждение вопросов, касающихся прав человека, перехода к демократии и процесса национального примирения, с правительством и народом Мьянмы, с участием всех соответствующих заинтересованных сторон, включая группы, выступающие за демократию и права человека, и предлагать правительству техническую помощь в этом плане;

b) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник и Специальный докладчик могли выполнять свои мандаты в полном объеме, эффективно и на координируемой основе;

c) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

31. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят шестой сессии на основе докладов Генерального секретаря и Специального докладчика.

*73-е пленарное заседание,
24 декабря 2010 года*